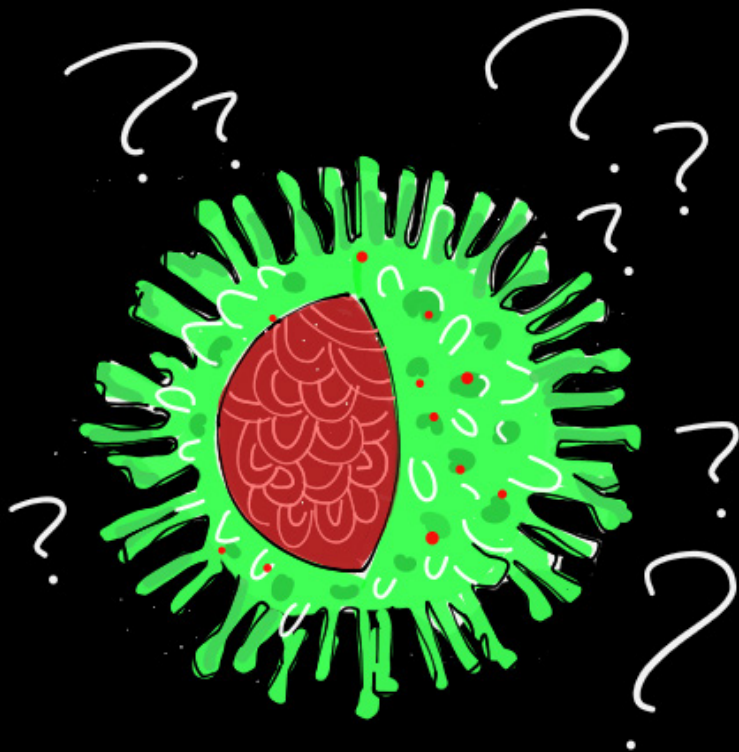


Añuro kamotara COVID-19re mariye mahkaripure





**Atenumurire
wakūketikā
wese, mahsa
nipetirā kaise
dukayukā wese,
doatise wameti
coronavírus
(COVID-19),**

**sō yuruka
kumare bahuapā
Wuhan wametiri
mahkapu,
Chinapu. Ate
doatisere mahsa
doatitikūpa te
bahuati duporore.**



**Mari mahsa
nisetise watero
mata perikã wesa
te doatisere.
Pehase ehõ
weroho nisetisa,
akoperi weroho
bahuse wasa**

**mariye
uhseripu,
ekẽpapu,
kaperipu, mari
eherimisepu
sahanuka
ehasa.**



Ahperama nokaro meheta wa, yurua wasa, ukoye wetimika, ahperãre uhputi wasa, uhputi satise wasa, wuhaketise wasa, eherimiro otisa. Bukurã, toho nika, ahperã dupoa niase doatirãre, eheriporã pũrise kuorãre, eherimise doatise kuorãre, diabetes doatise kuorãre, nare

uhputi wasa. Wakũtiro mera ehõ suakease weroho wasa, eherimiro otisa uhputi waropua nika samaro waterore. Toho wakã ukoyese wiseripu mata miaro nisa, toho weka te doatirãre masirã na iña ukoyekã yuru wehtisama, Añuro na Iña Nurose (UTI) tuhkũripu, mahsare eherimitamuse kuose tuhkũripu.



**Rio Negro dehko, rio Negro potepu-
nirama, wakūketikā wese nisa,
yoaropu mahkari tohase, doatirāre
iñanurose peheteakā nisa, pahkase
mahkaripu doatirāre miakakerāre
Añuro na Iña Nurose (UTI) tuhkūri
marisa, ukoyese wiseripure.
Atobero ati muhipū berore diasaro
warosa, ukoyese wiserikerā mumua
warosa, bukurā
paharā na doatikāpuma.**



Atobero ati muhipũ beropure mariye makaripure ehatikãto ni tuoña dararo niro we. Nipetirã wiopehsaro mera kamotaro ni, mariye mahkaripure eharopua diasaro warosato, doatise pẽripetia wanorosa

Mariye mahkariputa nika nira, pahkase mahkaripure watimira. Yoaropu atikarãre sahati duhtiti wero nisa mariya ditapure, mariye mahkaripure, añuro ahpoyu nare sahãtika wekama añukasa.



Akawererã (te kuorã ou morakera) yoaropu nikarã eharãre, ukoyerãre iña duhtiro nisa, 14 numuri kotero nisa, tere yoakã betiati duporo, mahkapure daha sahãtiati duporo. Noa pahkase mahkaripu nikarã,

naye mahkaripu daharãti na nika, ahperãye mahkari karĩ yururã, naye mahkaripu eharã, suti na sañasere tuwemi, añuro ahsipokeo wero nisa. Añuro wuakoe wero nisa ahpera watero wa´arãti nira.

Pahkase mahkaripure nira:



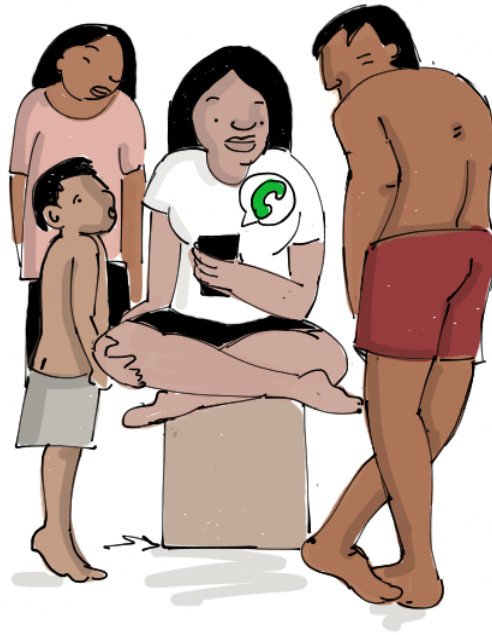
- Mahsa paharã nirore wati wero nisa.
- Mahsatiro yoakureropu niro nisa, ehõ boarã tiro yoaropu niro nisa.



• **Mariye amokarire
sabão mera pehetiri
koe wero nisa.**



**Wuhake kuogu, wahkĩse satise kuogu,
eherimi masitigu bahuakã, mariya mahka
nigu nika, pahiri makapu ni atiku nika:
Mehekã kahioña kurẽ, diasa nisa niropea
mariye makaripure. Toho diasamika te
doatirã nikarera kahiõro nisa, kũ
kuosekerãre meheka kũro nisa, kũve copuri,
waharo, ne natiroaka niro marisa.
Soharo mera werero nisa ukoyerãpure kurẽ
iñanuroato nira.**



Toho wera tuomasira, keoro nitisere weresesteri maripũ:

- Kihti maripũre ehaka, Noa weroaparito ni iña kahsaya. Wiorã na wereose iñata basiro na wame wañasa. Internetpukerãre atota keoro wereapuni iña behseya.
- Kihti oõke, wame mose ehakama toho nikaro wesa ni iña mahsiña. Wiopesaro mera, wiorã na wereosere tuoya.
- Vídeo, toho nika, mahsa iñamike na oõkakerãre, keorota nimiti atea ni seritiaña ahperã masirare. Te noho watero mahsare nisose yuruawa atokãteropuma. Tuo mahsiña.

- Kihti wereosepure mari keoro nitisere werestekama, dohorẽgu wenosa. Mahsa tere tuorã, uirã, buhawetirã, tohakasama. Toho wari nira kihti keoro nisere ahperãpure wereorã. Ate numuri wiose numuri niro wee.
- Fake News na nise mahsare, na dasere dohorẽse niro wee. Tere tuo mari weresterã nisorã wenosa, mahsa iñatutise, ametutise wakã wenosa. Toho wesetirãre weresãkasama. Surara ñe´e biadupokãsama nisoke buiri. Toho wari maripũ nira keoro nise diakure kihti wererã. Nisora weroho weri maripũ.

**Ate doatise mata
sesawasa duporopu
ña'ase doatise nike
werohota, sarapu,
kamiboasa masa,
paharã wehẽke
werohota, nika
maka kahãrare
wehẽpeoka kũpa.
Toho wera mari
nipetira añuro
iñanuroro nirowe,
mari bahsita.**

**Akawererã doatise
tkoyerã na
weresere keoro
tuooya!**

**Fake news/
WhatsApp na
oôse apeteroma
keoro weretisa.**

**Añuro tuoñaro mera
kihti weretisama.**



**Ukũ amesuo weya muhsaye
wiseri kaharã mera, muhsaye
mahkarikarã mera, muhsaye
mahkaripu nikarãti nira, pahkase
mahkaripu watikã niña, ne mahsa
mehekã bahurãre sahã duhtitikaña
muhsaye mahkaripure.**



**Nikaroakama m̄ya
mahkap̄ nika wero
diak̄ m̄re ate
doatisere kamotarosa.**

Elaboração do informativo:

Conteúdo: Equipe do Programa Rio Negro do Instituto Socioambiental (ISA) com a colaboração de Dulce Meire Mendes Morais, especialista em Saúde Coletiva, mestranda da Faculdade de Saúde Pública da Universidade de São Paulo (USP), com informações do Ministério da Saúde e Organização Mundial da Saúde (OMS).

Desenhos: @o.ribs

Diagramação: Raquel Uendi

Tradutores nas línguas indígenas: André Fernando (Baniwa), Elizângela da Silva Baré e Edson Gomes Baré (Nheengatu), Justino Sarmento Rezende (Tukano) e Roberto Carlos Sanches (Dâw)

Adaptação para os povos Naduhup: Américo Socot Hupd'äh, Bruno Marques, Karolin Obert e Patience Epps

Edição e organização: Juliana Radler - Instituto Socioambiental (ISA)

Distribuição impressa e eletrônica: Equipes de Saúde do DSEI-ARN, Secretaria municipal de Saúde de São Gabriel da Cachoeira, Rede Wayuri de Comunicação Indígena, FOIRN e ISA.

Informativo produzido em março de 2020 em apoio aos trabalhos de informação e comunicação para os povos indígenas do Rio Negro do Comitê de Prevenção e Enfrentamento ao novo Coronavírus (COVID-19), criado pelo decreto 003 de 18 de março de 2020 da Prefeitura municipal de São Gabriel da Cachoeira (AM).

Realização



www.socioambiental.org

Parceria



www.foirn.org.br



Remakatu nesuí mase tire yamã pusãga.

#RioNegroContraCoronavírus #Covid19longedaqui #PovosdoRioNegrocontraCoronavírus
#FicaEmCasaGabrielense #RioNegroContraCovid19